Matthäus 16

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und[G2532] die[G3588] Pharisäer[G5330] und[G2532] Sadduzäer[G4523] kamen[G4334] herzu[G4334], und um ihn zu versuchen[G3985], baten[G1905] sie ihn[G846], er möge ihnen[G846] ein Zeichen[G4592] aus[G1537] dem[G3588] Himmel[G3772] zeigen[G1925]. **2** Er[G3588] aber[G1161] antwortete[G611] und sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Wenn es Abend[G3798] geworden[G1096] ist, so sagt[G3004] ihr: Heiteres[G2105] Wetter[G2105], denn[G1063] der[G3588] Himmel[G3772] ist feuerrot[G4449]; **3** und[G2532] frühmorgens[G4404]: Heute[G4594] stürmisches[G5494] Wetter[G5494], denn[G1063] der[G3588] Himmel[G3772] ist feuerrot[G4449] und trübe[G4768]. Das[G3588] Angesicht des[G3588] Himmels[G3772] wisst[G1097] ihr zwar[G3303] zu beurteilen[G1252], aber[G1161] die[G3588] Zeichen[G4592] der[G3588] Zeiten[G2540] könnt[G1410] ihr nicht[G3756] beurteilen? [?][G4383] **4** Ein böses[G4190] und[G2532] ehebrecherisches[G3428] Geschlecht[G1074] verlangt nach einem Zeichen[G4592], und[G2532] kein[G3756] Zeichen[G4592] wird ihm[G846] gegeben[G1325] werden[G1325], als[G1508] nur[G1508] das[G3588] Zeichen[G4592] Jonas[G2495]. Und[G2532] er verließ[G2641] sie[G846] und ging[G565] weg[G565]. [?][G1934]

5 Und[G2532] als seine Jünger[G3101] an[G1519] das[G3588] jenseitige[G4008] Ufer[G4008] gekommen waren, hatten sie vergessen[G1950], Brote[G740] mitzunehmen[G2983]. [?][G3588] [?][G2064] **6** Jesus[G2424] aber[G1161] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Seht zu und[G2532] hütet[G4337] euch[G4337] vor[G575] dem[G3588] Sauerteig[G2219] der[G3588] Pharisäer[G5330] und[G2532] Sadduzäer[G4523]. [?][G3708] [?][G3708] **7** Sie[G3588] aber[G1161] überlegten[G1260] bei[G1722] sich[G1438] selbst[G1438] und sagten[G3004]: Weil[G3754] wir keine[G3756] Brote[G740] mitgenommen[G2983] haben. **8** Als aber[G1161] Jesus[G2424] es erkannte[G1097], sprach[G2036] er: Was[G5101] überlegt[G1260] ihr bei[G1722] euch[G1438] selbst[G1438], Kleingläubige[G3640], weil[G3754] ihr keine[G3756] Brote[G740] mitgenommen[G2983] habt? **9** Versteht[G3539] ihr noch[G3768] nicht[G3768], erinnert[G3421] ihr euch[G3421] auch[G3761] nicht[G3761] an[G3421] die[G3588] fünf[G4002] Brote[G740] der 5000[G4000], und[G2532] wie[G4214] viele[G4214] Handkörbe[G2894] ihr aufhobt? [?][G3588] [?][G2983] **10** noch[G3761] an die[G3588] sieben[G2033] Brote[G740] der 4000[G5070], und[G2532] wie[G4214] viele[G4214] Körbe[G4711] ihr aufhobt?[1] [?][G3588] [?][G2983] **11** Wie[G4459], versteht[G3539] ihr nicht[G3756], dass[G3754] ich euch[G5213] nicht[G3756] von[G4012] Broten[G740] sagte[G2036]: Hütet[G4337] euch[G4337] vor[G575] dem[G3588] Sauerteig[G2219] der[G3588] Pharisäer[G5330] und[G2532] Sadduzäer[G4523]? **12** Da[G5119] verstanden[G4920] sie, dass[G3754] er nicht[G3756] gesagt[G2036] hatte, sich[G4337] zu[G4337] hüten[G4337] vor[G575] dem[G3588] Sauerteig[G2219] des Brotes[G740], sondern[G235] vor[G575] der[G3588] Lehre[G1322] der[G3588] Pharisäer[G5330] und[G2532] Sadduzäer[G4523]. [?][G3588]

13 Als aber[G1161] Jesus[G2424] in[G1519] die Gegenden von Cäsarea[G2542] Philippi[G5376] gekommen[G2064] war, fragte[G2065] er seine[G846] Jünger[G3101] und sprach[G3004]: Wer[G5101] sagen[G3004] die[G3588] Menschen[G444], dass ich[G3165], der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444], sei[G1511]? [?][G3588] [?][G3313] **14** Sie[G3588] aber[G1161] sagten[G2036]: Einige: Johannes[G2491] der[G3588] Täufer[G910]; andere[G243] aber[G1161]: Elia[G2243]; und[G1161] andere[G2087] wieder: Jeremia[G2408], oder[G2228] einer[G1520] der[G3588] Propheten[G4396]. [?][G3588] [?][G3303] **15** Er spricht[G3004] zu ihnen[G846]: Ihr aber[G1161], wer[G5101] sagt[G3004] ihr[G5210], dass ich[G3165] sei[G1511]? **16** Simon[G4613] Petrus[G4074] aber[G1161] antwortete[G611] und sprach[G2036]: Du[G4771] bist[G1488] der[G3588] Christus[G5547], der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] lebendigen[G2198] Gottes[G2316]. **17** Und Jesus[G2424] antwortete[G611] und sprach[G2036] zu ihm[G846]: Glückselig[G3107] bist[G1488] du, Simon[G4613], Bar[G920] Jona[G9202]; denn[G3754] Fleisch[G4561] und[G2532] Blut[G129] haben es dir[G4671] nicht[G3756] offenbart[G601], sondern[G235] mein[G3450] Vater[G3962], der[G3588] in[G1722] den[G3739] Himmeln[G3772] ist. [?][G1161] **18** Aber[G1161] auch[G2504] *ich[G2504]* sage[G3004] dir[G4671]: Du[G4771] bist[G1488] Petrus[G40743]; und[G2532] auf[G1909] diesen[G5026] Felsen[G4073] will ich meine[G3450] Versammlung[G15774] bauen[G3618], und[G2532] des Hades[G86] Pforten[G4439] werden sie[G846] nicht[G3756] überwältigen[G2729]. **19** Und ich werde dir[G4671] die[G3588] Schlüssel[G2807] des[G3588] Reiches[G932] der[G3588] Himmel[G3772] geben[G1325]; und[G2532] was[G3739] irgend[G1437] du auf[G1909] der[G3588] Erde[G1093] binden[G1210] wirst, wird[G1210] in[G1722] den[G3739] Himmeln[G3772] gebunden[G1210] sein[G2071], und[G2532] was[G3739] irgend[G1437] du auf[G1909] der[G3588] Erde[G1093] lösen[G3089] wirst, wird[G3089] in[G1722] den[G3739] Himmeln[G3772] gelöst[G3089] sein[G2071]. **20** Dann[G5119] gebot[G1291] er seinen Jüngern[G3101], dass sie niemand[G3367] sagten[G2036], dass[G3754] *er[G846]* der[G3588] Christus[G5547] sei[G2076]. [?][G3739]

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de

21 Von[G575] der Zeit an[G575] begann[G756] Jesus[G2424] seinen[G846] Jüngern[G3101] zu zeigen[G1166], dass[G3754] er[G846] nach[G1519] Jerusalem[G2414] hingehen[G565] müsse[G1163] und[G2532] von[G575] den[G3588] Ältesten[G4245] und[G2532] Hohenpriestern[G749] und[G2532] Schriftgelehrten[G1122] vieles[G4183] leiden[G3958], und[G2532] getötet[G615] und[G2532] am[G3588] dritten[G5154] Tag[G2250] auferweckt[G1453] werden[G1453] müsse. [?][G5119] **22** Und[G2532] Petrus[G4074] nahm[G4355] ihn[G846] zu sich und fing[G756] an[G756] ihn[G846] zu strafen, indem er sagte[G3004]: Gott behüte[G2436] dich[G4671], Herr[G2962]! Dies[G5124] wird dir[G4671] *nicht*[G3364] widerfahren[G2071]. [?][G4355] [?][G2008] **23** Er[G3588] aber[G1161] wandte[G4762] sich[G4762] um[G4762] und sprach[G2036] zu[G3588] Petrus[G4074]: Geh[G5217] hinter[G3694] mich[G3450], Satan[G4567]! Du bist[G1488] mir[G1700] ein Ärgernis[G4625], denn[G3754] du sinnst[G5426] nicht[G3756] auf[G5426] das[G3588], was Gottes[G2316], sondern[G235] auf das[G3588], was der[G3588] Menschen[G444] ist. **24** Dann[G5119] sprach[G2036] Jesus[G2424] zu seinen[G846] Jüngern[G3101]: Wenn[G1536] jemand[G1536] mir[G3450] nachkommen[G3694 G2064] will[G2309], der verleugne[G533] sich[G1438] selbst[G1438] und[G2532] nehme[G142] sein[G846] Kreuz[G4716] auf[G142] und[G2532] folge[G190] mir[G3427] nach[G190]. **25** Denn[G1063] wer[G3739] sein[G846] Leben[G55905] erretten[G4982] will[G2309], wird es[G846] verlieren[G622]; wer[G3739] aber[G1161] sein[G846] Leben[G55906] verliert[G622] um[G1752 G1700] meinetwillen[G1752 G1700], wird es[G846] finden[G2147]. [?][G1437] [?][G302] **26** Denn[G1063] was[G5101] wird es einem Menschen[G444] nützen[G5623], wenn[G1437] er die[G3588] ganze[G3650] Welt[G2889] gewönne[G2770], aber[G1161] seine[G846] Seele[G5590] einbüßte[G2210]? Oder[G2228] was[G5101] wird ein Mensch[G444] als Lösegeld[G465] geben[G1325] für seine[G846] Seele[G5590]? **27** Denn[G1063] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] wird[G31957] kommen[G2064] in[G1722] der[G3588] Herrlichkeit[G1391] seines[G846] Vaters[G3962] mit[G3326] seinen[G846] Engeln[G32], und[G2532] dann[G5119] wird er jedem[G1538] vergelten[G591] nach[G2596] seinem[G846] Tun[G4234]. **28** Wahrlich[G281], ich sage[G3004] euch[G5213]: Es sind[G1526] einige[G5100] von denen, die[G3588] hier[G5602] stehen[G2476], die[G3748] den Tod[G2288] *nicht*[G3364] schmecken[G1089] werden, bis[G2193 G302] sie den[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] haben kommen[G2064] sehen[G1492] in[G1722] seinem[G846] Reich[G932].

Fußnoten

1. Vergl. Kap. 14,20; 15,37
2. O. Sohn Jonas
3. O. ein Stein
4. O. Gemeinde; s. das Vorwort
5. Das griech. Wort bezeichnet beides: „Leben“ und „Seele“; vergl. V. 26
6. Das griech. Wort bezeichnet beides: „Leben“ und „Seele“; vergl. V. 26
7. O. steht im Begriff zu; so auch Kap. 17,12.22

Druckausgabe erzeugt am 13.09.2025 auf bibelkommentare.de